

*Sagesses et malices de Nasreddine,
le fou qui était sage,*
ill. David B.,
Albin Michel



Actes Sud Junior

Collection **Les Musiques enchantées**

Texte de Sophie Human, raconté par Hippolyte Girardot, ill. Claire Degans, musique de Henry Purcell :

Didon et Énée

Jolie introduction à un récit émouvant et à une musique magnifique, peu connue par les jeunes et pourtant plus facile d'accès qu'on pourrait le croire, par sa variété et son expressivité. Un petit livre sans prétention, tout à fait efficace dans sa simplicité. (E.C.)

ISBN 978-2-7427-6308-2

19 €

7-12 ans

Actes Sud

Collection **Babel**

Choisis, traduits et racontés par Praline Gay-Para :

Contes curieux des quatre coins du monde

Bouquet magique de contes d'un peu partout, brefs, efficaces, tantôt drôles ou tragiques. Une pure merveille. Remarquablement bien raconté. À la fin, toutes les sources précises et, à chaque fois, un bref commentaire sur les « adaptations » éventuelles de la conteuse-écrivain. Une mine pour tous ceux qui lisent à haute voix ou racontent. Surtout, à faire connaître de toute urgence à ceux qui traînent les pieds pour lire seuls de longs textes... (E.C.)

ISBN 978-2-7427-6860-8

6,50 €

Pour tous dès 11 ans

Albin Michel

Collection **Sagesses et malices**

Texte Jihad Darwiche, ill. David B. :

Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage

Voici le troisième volume des histoires de Mulla

Nasreddine, ce personnage très célèbre de l'Iran au Maghreb, connu sous différents noms : Djeha, Ch'ha, Jiha, Goha... Jihad Darwiche, conteur apprécié de tous, nous propose 81 histoires parmi les plus connues et les moins connues de ce « fou qui était sage ». Comme il le dit dans l'introduction de ce livre délicieux, nombre d'anecdotes arrivées à des personnages connus sont naturellement intégrées au répertoire des histoires de Nasreddine, dont la popularité ne se dément pas au fil des siècles... Le livre, illustré par David B., est un bel objet. (H.C.)

ISBN 978-2-226-17770-4

12,50 €

Pour tous dès 7 ans

Bayard Jeunesse

Texte Murielle Szac, ill. Jean-Manuel Duvivier :

Le Feuilleton d'Hermès, la mythologie grecque en cent épisodes

Sous forme de cent épisodes qui s'enchaînent effectivement comme un feuilleton, un voyage dans la mythologie grecque vue à travers le fil conducteur d'Hermès. On peut se demander d'où viennent ces trois nourrices, Antalia, Rosanna et Pausania, qui permettent à Hermès de connaître le passé et l'avenir et le font intervenir dans des épisodes de la mythologie antérieurs à sa naissance. On peut regretter que certains épisodes importants de la mythologie soient édulcorés : pourquoi parler uniquement de « blessure » pour évoquer l'émasculatation d'Ouranos par son fils Chronos, un épisode fondateur de la mythologie ? D'autres épisodes, pourtant tout aussi violents, sont racontés crûment, telle la naissance d'Héphaïstos, où l'on voit Héra précipitant du haut de l'Olympe son nouveau-né trop laid à ses yeux. Le style familier restituant des dialogues entre Hermès et « son papa » Zeus n'est pas toujours convaincant. Malgré ces



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !



Les Métamorphoses d'Ovide,
ill. Sara, Circonflexe

contes

nouveautés

quelques réserves, il faut saluer cet ouvrage à l'aspect imposant, qui se lit pourtant comme un feuillet et se prête très bien à une lecture à haute voix et permet un accès facile à tous ces merveilleux mythes. (J.R.)

ISBN 978-2-7470-1926-8

19,90 €

7-12 ans

Circonflexe

Collection Albums

Un conte indien réécrit et illustré par Paul Galdone, trad. de l'américain par Catherine Bonhomme :

Le Singe et le crocodile

Un manguiier plein de fruits juteux et délicieux, un singe gourmand se régaland de ces fruits, et un crocodile affamé qui aimerait bien dévorer ce singe. Le singe et le crocodile jouent au plus malin. Devinez qui gagnera ? L'histoire est simplifiée par rapport à la version du *Pancatantra* : il n'est pas question ici d'amitié trahie ni de femme jalouse, mais seulement de tromperies, de ruses et de crédulité... L'épisode classique du singe faisant croire au crocodile, qui le porte sur son dos au milieu de la rivière, qu'il a oublié son cœur en haut de l'arbre, est suivi ici d'un second épisode : le crocodile tenace tente de se faire passer pour un rocher pour attraper le singe, qui, cette fois encore, lui échappe grâce à son sens de l'observation et à sa rapidité de réflexion.

Les illustrations de Galdone sont, comme toujours, réjouissantes, soulignant l'impression de légèreté du singe voltigeant dans les airs aussi vite qu'il réfléchit, alors que le lourd crocodile à l'œil torve finit toujours par se faire berner, malgré son énorme mâchoire et ses dents pointues... On s'amuse beaucoup ! (J.R.)

ISBN 978-2-87833-422-7

13 €

5-9 ans

Circonflexe

Collection Albums

Tina Matthews, trad. de l'américain par Catherine Bonhomme :

Le Petit poussin rouge

Cela commence comme l'histoire bien connue de la petite poule rouge qui trouve une graine. Qui l'aidera à la planter ? « Pas moi » disent le gros rat, le cochon gourmand, et le rat des champs... Dans cette histoire, ce n'est pas un grain de blé, mais une graine verte qui germe, grandit pour devenir bientôt un petit arbre où la poule se cache pour pondre son œuf. Un petit poussin rouge en sort, qui veut bientôt jouer avec le petit chat, le petit rat et le petit cochon. Les illustrations sont toutes en noir et blanc, sauf la poule et son petit poussin, tout rouges, et la petite graine toute verte. Le contraste est plein d'humour entre l'univers champêtre et campagnard de la poule qui arrose, désherbe, jardine, et l'univers citadin des trois autres qui restent confinés devant télé, ordinateur et voiture qui fume, sans voir l'arbre pousser ni regarder la vie naître autour d'eux. Mais, pour leurs petits, l'essentiel est de jouer ensemble... (J.R.)

ISBN 978-2-87833-423-4

11,50 €

3-8 ans

Ovide, extraits de traduction de Georges Lafaye, ill. Sara :
Les Métamorphoses d'Ovide

Quatre histoires tirées des *Métamorphoses* d'Ovide : « Daphné la fille du fleuve », « Callisto l'ourse », « Io la vache » et « Actéon dévoré par ses chiens ».

Pour chaque histoire, un extrait du texte qui suffit à en comprendre l'essentiel, suivi à chaque fois d'une magnifique série d'illustrations de Sara, en papiers découpés, qui mettent en images à chaque fois le moment de la métamorphose, en séquences presque cinéma-

Le Vilain petit canard,
ill. T. Van Hoytema,
Circonflexe



tographiques, muettes, comme sont muets ces hommes et femmes transformés en animaux par la volonté d'un dieu, qui gardent leur pensée humaine mais perdent l'usage de la parole. Nous restons nous aussi sans voix devant la puissance et la force de ces mythes si magistralement illustrés, et devant le mystère de ce passage de l'état humain à l'état animal. (J.R.)

ISBN 978-2-87833-425-8

14,50 €

Pour tous dès 7 ans

Collection Aux couleurs du temps

Hans Christian Andersen, adaptation du danois Marc Auchet, préface de Michel Defourny, lithographies de Theo Van Hoytema :

Le Vilain petit canard

Au loin, un château. Nous nous en rapprochons, d'une page à l'autre, jusque sous une feuille de pétasite, tout près d'une cane qui couve un œuf bien trop gros pour elle et qui éclot... tard. C'est une grande émotion que de retrouver dans cette nouvelle traduction/adaptation du danois ce conte presque autobiographique d'Andersen. Le texte, à la fois littéraire et enfantin, est parfaitement inséré dans l'image, dans de petits cartouches, comme l'avait voulu l'illustrateur, et nous entraîne dans l'histoire au milieu des joncs, à hauteur d'enfant. La beauté des lithographies de Theo Van Hoytema, artiste hollandais reconnu de l'Art Nouveau, inspiré par l'art japonais (on pense ici à Van Gogh, à Bonnard et à Monet et ses nymphéas) nous amène à la découverte du conte. Il met en scène, dans une recherche de cadrages éloignés ou très proches, la méchanceté des animaux de la basse-cour, la liberté des canards sauvages, l'hospitalité de la pauvre cabane éclairée, les saisons, le froid, le paysan accueillant, le monde immense ou trop étroit, la détresse et la métamorphose

du vilain petit canard en cygne majestueux. Illustration à la fois savante et parfaitement adaptée à l'enfance. C'est un bonheur de pouvoir offrir aux enfants cette histoire essentielle dans cette représentation et ce texte, magnifiques et sensibles. C'est un bonheur pour nous de le découvrir avec eux. (M.B.)

ISBN 978-2-87833-436-4

14 €

Pour tous dès 5 ans

Un conte yiddish adapté et illustré par Margot Zemach, trad. de l'américain et préfacé par Muriel Bloch :

Ça pourrait être pire

Heureuse réédition, avec nouvelle couverture et jolies pages de garde, de ce conte qui aida à vivre une foule de « moins que rien », dénués de tout sauf du sens de l'humour. Il nous manquait depuis un certain temps et devrait figurer dans tout fonds de bibliothèque et dans toute famille, tant sa morale de vie est forte. Sous l'allure d'une histoire amusante, celle de ce petit juif qui n'en peut plus dans sa maison minuscule « suroccupée » et à qui son Rabbin donne d'étranges conseils pour le soulager, c'est une vraie leçon de sagesse. (E.C.)

ISBN 978-2-87833-252-0

13 €

Pour tous dès 5 ans

Didier Jeunesse

Collection À petits petons

Une histoire contée par Muriel Bloch, ill. Andrée Prigent :

Fillettes et gros Alligator

Après la variante arabe du conte très connu et bien aimé « La Chèvre et les biquets », « L'Ogresse et les sept chevreux » de Praline Gay-Para, Didier Jeunesse nous en propose une



Hänsel et Gretel,
ill. S. Janssen,
Être

contes

nouveautés

autre, cette fois venue de Louisiane. Ni chèvre, ni biquets, ni loup ici, mais un Père (il sera très utile dans cette version puisque c'est lui qui va sauver la petite dévorée !), une Mère, trois filles et... un Alligator. Notons la musicalité du texte, ce qui est particulièrement important pour cette famille de conte, et le joli rythme de la mise en pages. L'illustration, très colorée, a pris le parti du second degré et donne au conte un côté rigolo sympathique, peut-être en écho à la langue un peu chahutée, peut-être aussi au déclin d'une prise au sérieux de ce conte qui doit faire peur, même si cette peur doit demeurer délicieuse ! Un excellent nouveau titre de cette collection. (E.C.)

ISBN 978-2-278-05714-6

11 €

3-7 ans

Didier Jeunesse

Une histoire racontée par Pierre Delye, ill. Cécile Hudrisier :

La Petite Poule rousse

On ne peut nier que le texte de cette variante humoristique du conte bien connu de la diligente Petite Poule rousse et de ses paresseux copains canard, cochon et chat, soit drôle. Il faut simplement être attentif au fait que cette histoire, qui s'adresse en principe en priorité aux tout-petits de 3-5 ans, prend ici une forme qui ne la rend compréhensible qu'à des plus grands, tant par le vocabulaire et la syntaxe que par l'esprit. Pourquoi pas ? Encore faudrait-il que ce soit clair pour les prescripteurs. (E.C.)

ISBN 978-2-278-05879-2

11 €

7-9 ans

Être

Jacob et Wilhelm Grimm, trad. de l'allemand par Susanne Janssen et Christian Bruel, images de Susanne Janssen :

Hänsel et Gretel

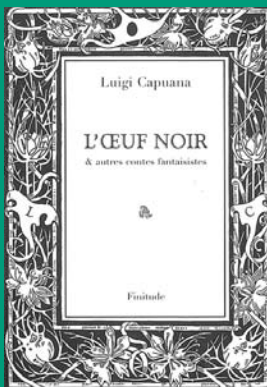
Voici une vision épurée, austère, musicale, de ce conte si connu. L'illustration, la mise en pages lui donnent une dimension quasi métaphysique qui aiguise notre regard et notre esprit sur cette histoire si connue. La première image, celle d'un cerf fuyant dans la forêt sombre, cerf dont la blessure ressemble à une jolie fleur rouge, couleur qui nous conduira jusqu'au rouge du feu dévorant de la sorcière, évoque immédiatement quelque légende sacrée. Sur la deuxième, le père décharné, barbu et demi-nu, ressemble à Job ou à quelque prophète marqué par le malheur et la mélancolie. Un texte, en immenses caractères, réduit au minimum au début, nous conduit peu à peu dans le vif du récit, les pages de texte alternant avec les doubles pages illustrées. C'est une véritable plongée dans le malheur, la détresse, l'abandon, la peur et enfin la renaissance. On n'est pas près d'oublier les deux enfants, figures représentées sur la couverture un peu à la manière d'une carte à jouer, identiques et différents, enfants abandonnés, fortement solidaires et animés d'une telle force de vie qu'ils vaincraient la mort. L'illustration nous les montre de façon saisissante dans leur innocence et leur incroyable puissance. Une pure merveille. (E.C.)

ISBN 978-2-84407-058-6

24,50 €

Pour tous dès 5-7 ans

L'Œuf noir & autres contes
fantaisistes, Finitude



Finitude (14 cours Marc-Nouaux -
33000 Bordeaux)

Texte Luigi Capuana, trad. de l'italien
par Dino Nessuno :

**L'Œuf noir & autres contes
fantaisistes**

« Il était une fois un pauvre livre qu'une
méchante fée avait jeté dans l'oubli, jusqu'au
jour de septembre 2006 où il en fut tiré par le
Mage Imprimeur de Lussaud... » : dit l'achevé
d'imprimer. Ce recueil de 13 contes que
Calvino qualifiait de « réussite poétique excep-
tionnelle », publié en Italie en 1882, ne sera
traduit en français qu'en 2006. Mieux vaut
tard que jamais et profitons-en ! L. Capuana,
nourri de chants et de contes populaires,
en reprend les thèmes à sa manière, drôle,
cruelle et poétique. Une petite merveille. On
pourra facilement raconter ces histoires et la
traduction, excellente, permettra aussi des
lectures à haute voix délicieuses. Notons enfin
que le joli format et l'élégante couverture font
de ce petit livre un objet charmant. (E.C.)

ISBN 978-2-912667-37-2

16 €

Pour tous dès 10-11ans

Gallimard Jeunesse

Collection La Clé des contes

Hans Christian Andersen, trad. du danois
par Régis Boyer, ill. René Mettler :

Le Sapin

Conte mélancolique et désenchanté s'il en est que l'his-
toire de ce beau sapin incapable de saisir le bonheur de
l'instant présent. L'illustration, descriptive, plutôt gaie,
un peu froide, est à l'image des réactions des enfants à
la fin du conte, insensibles qu'ils sont, dans leur igno-
rance de ce qu'a vécu l'arbre, et innocemment cruels.
Comme la vie, parfois. (E.C.)

ISBN 978-2-07-057749-1

11 €

7-11 ans

Charles Perrault, ill. Zaü :
La Barbe Bleue

Bonne édition du terrible conte de Perrault. Texte inté-
gral, illustrations intéressantes, à la fois discrètes et évo-
catrices. Le petit dossier n'est pas sans intérêt : on se
permettra seulement de faire remarquer que Charles
Perrault a écrit 11 contes et non 8 comme il y est dit !!!
(E.C.)

ISBN 978-2-07-061191-1

11 €

7-11 ans

Gallimard Jeunesse Musique

Collection Contes de toujours

Un conte de Madame Leprince de Beaumont,
ill. Julie Ricossé, raconté par Jacques
Bonnaffé, mis en musique par Isabelle
Aboulker :

La Belle et la Bête

Domage que la qualité de l'illustration ne soit pas à la
hauteur de la lecture et de la musique, souvent bienve-
nue (bien que les parties chantées soient parfois dou-
teuses). Achetez plutôt, si ce n'est fait, l'édition illus-
trée par Nicole Claveloux chez Être ! (E.C.)

ISBN 978-2-07-061193-5

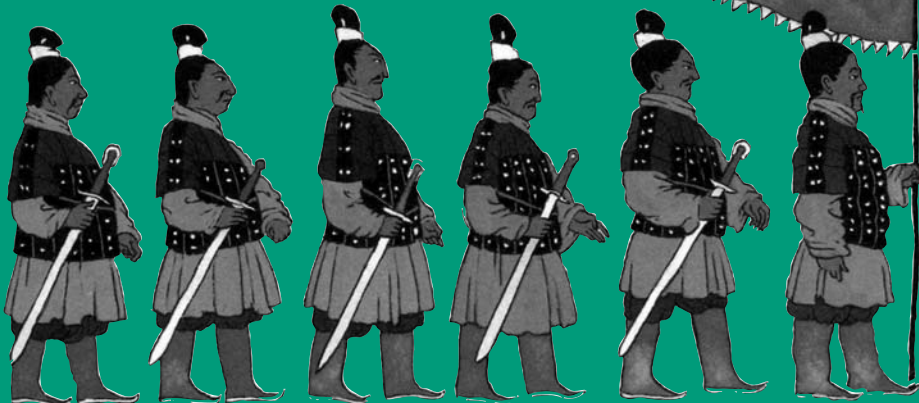
20 €

9-12 ans

Un conte de Hans Christian Andersen, trad.
du danois Régis Boyer, ill. Anna et Elena
Balbusso, raconté par Jacques Gamblin, mis
en musique par Pascal Zavaro :

Les Cygnes sauvages

Bon texte, illustration assez conventionnelle, lecture
un peu trop « dramatique » parfois (mais il est vrai
que ce n'est pas un conte désopilant !), musique
« baroque enchanteresse » dit la quatrième de cou-
verture, pas toujours si adaptée que ça, en particu-
lier par rapport au ton du conte et du récitant qui
tient plus du romantisme que du baroque. Il demeure
que c'est une histoire magnifique dont il y a peu de
versions séparées de qualité (hormis celle illustrée



contes

nouveautés

par Dorothee Duntze chez Nord-Sud actuellement indisponible). (E.C.)

ISBN 978-2-07-061552-0

20 € (+)

9-12 ans

Gründ

Ill. Renata Fucikova : Contes chinois

Excellente anthologie de contes venus des diverses régions de Chine. Les textes ont été choisis à partir de quatre recueils publiés à Pékin par les Éditions en Langues étrangères : *La Jeune Fille paon*, *Les Sept Filles*, *Les Bergers et les Aigles* et *À la recherche du soleil*. Mondes étranges bien loin de nous. Et pourtant, toutes ces histoires nous parlent presque comme si elles nous étaient familières. Histoires d'amour émouvantes, sagesse et humour : un délice... Les illustrations de Renata Fucikova, très colorées, scandent çà et là le texte de manière très diverse : minuscules insertions dans le texte, pleines pages, bandes illustrées... Ceci et le joli format carré font de ce livre un objet gai et très agréable. Une belle surprise. Un modèle d'édition « grand public » de qualité. (E.C.)

ISBN 978-2-7000-1686-4

14,95 € (♥)

Pour tous dès 9 ans

Hachette Jeunesse

Collection Le Livre de poche Jeunesse ;
Classiques

Ovide, traduit du latin par Annie Collognat : 25 Métamorphoses d'Ovide

Voici enfin une traduction accessible aux élèves de sixième (classe où cette œuvre patrimoniale est abordée), ce qui est remarquable étant donné la difficulté

du texte d'Ovide. Le choix des 25 métamorphoses est également judicieux (parmi l'ensemble des textes). Saluons le travail de la traductrice. L'idée de commencer chaque histoire par un extrait en latin suivi de sa traduction est une bonne manière de sensibiliser le lecteur à l'origine et à l'écriture du texte. Enfin, la notice qui clôt cette édition est bien conçue. (C.B.)

ISBN 978-2-01-322348-5

4,50 € (+)

À partir de 11 ans

Thierry Magnier

Muriel Bloch raconte, images de
Catell Ronca, musiques de Guilla
Thiam :

La Marchande de soleil

Heureuse nouvelle édition de ce livre-CD publié en 2002. L'illustration est toute neuve, toute claire et colorée comme le texte et la musique. Bien plus évocatrice que la première qui était tristounette et mal mise en pages ! Pour ceux qui ne s'en souviennent pas : il s'agit, entre deux petits contes de mensonge, d'un long et beau conte merveilleux d'origine scandinave (« La Petite Mette ») que la conteuse a « recyclé » avec talent ! Ce n'est pas toujours évident, mais ici ça marche à merveille. Le CD est remarquable : Muriel Bloch raconte avec une grâce exceptionnelle et un bonheur évident. Les musiciens sont ses complices parfaits. En prime, un long épisode chanté à partir d'un poème d'Ibrahima Konaté. C'était déjà un régal pour les oreilles : grâce aux nouvelles illustrations, le livre est totalement réussi. (E.C.)

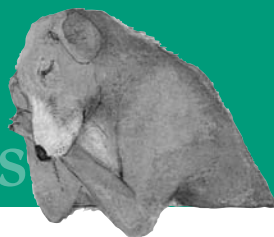
ISBN 978-2-84420-598-8

23 € (♥)

Pour tous dès 6-7 ans

Les Musiciens de la ville de Brême, ill. L. Zwerger, Nord-Sud

contes



La Martinière Jeunesse

Michel Piquemal, ill. Véronique Sabatier : **Contes indiens des peuples Apache, Cheyenne, Iroquois...**

Douze contes venus de différentes tribus amérindiennes, où l'on voit des jeunes gens se transformer en aigles et s'élever dans le ciel le temps d'une danse. Des histoires d'amour, où l'on voit une jeune femme transformée en papillon pour voler sans relâche à la recherche de la dépouille de ses amants, une autre avaler un galet et donner naissance à un fils, appelé « Garçon de pierre », des histoires terribles aussi, comme celle où une jeune femme est précipitée sur un canoë pour apaiser l'esprit des chutes Nee-ah-gah-rah, « eaux grondantes » en langue iroquoise. Monde animal et monde des hommes sont tout proches : un troupeau de bisons adopte sans difficulté un bébé abandonné et viendra nourrir la tribu proche de la famine ; les hommes communiquent tout naturellement avec les esprits de la nature et parlent au Grand Esprit qui leur répond... Ce sont ces contes archaïques qui nous vont peut-être le plus facilement droit au cœur. (J.R.)

ISBN 978-2-7324-3616-6

14 €

À partir de 7 ans

Mijade

Margaret Wise Brown, trad. Catherine Deloraine, ill. Clement Hurd : **Je vais me sauver !**

Un petit lapin veut se sauver, échapper à sa maman. Une joute verbale s'engage entre eux sur le thème de « Si tu te fais poisson, je me ferai pêcheur, si tu te fais pêcheur, je me ferai... ». Cette histoire adaptée à la petite enfance est nourrie de chants et de récits ancestraux. C'est sans doute ce qui lui donne cette poésie et cette étrange force. Un chef-d'œuvre de la littérature pour les petits enfants et pour nous autres les grands qui transmettons. Publié plusieurs fois en

format poche, le voici enfin dans son format d'origine, ce qui nous permet de retrouver certains morceaux de l'illustration qui avaient été coupés et des nuances de couleurs très révélatrices. À acheter en multiples exemplaires, à prêter de façon forcenée et à lire et montrer le plus souvent possible... Sans AUCUNE objectivité ! (E.C.)

ISBN 978-2-87142-591-5

11 €

3-8 ans

Nathan

Collection Album Nathan ; Contes et légendes Jean-Côme Noguès, ill. Jacques Guillet : **Ulysse, le beau menteur**

Les principaux épisodes des aventures d'Ulysse sont relatés, de Polyphème au retour à Ithaque et au massacre des prétendants (il y manque pourtant le célèbre épisode du lit conjugal d'Ulysse et Pénélope, taillé dans un olivier centenaire autour duquel fut construite la maison). Les épisodes sont remis dans l'ordre chronologique, perdant ainsi la structure du récit originel raconté par Ulysse à Alcinoos, quand il est chez les Phéaciens presque au terme de son voyage. Un texte peut-être un peu lourd, qui n'est pas d'une lecture très aisée mais qui peut permettre une première approche de l'*Odyssée* et donner envie de poursuivre cette lecture. (J.R.)

ISBN 978-2-09-251255-5

16 €

8-12 ans

Nord-Sud

Collection Un Livre d'images Minéditio

Un conte de Grimm, trad. de l'allemand par Lena Bergmann, ill. Lisbeth Zwerger : **Les Musiciens de la ville de Brême**

Grand livre carré aux tonalités gris bleu, raffinées. Mise en pages classique : à gauche, le texte, à droite, une grande image pleine page. Mais le liseré très sage qui encadre le texte est souvent interrompu pour une petite figure tendre ou cocasse et la grande illustration de droite renferme bien de minuscules détails très drôles. Le charme de



Le Petit Chaperon Rouge,
ill. C. Roux, Le Seuil Jeunesse

contes

Lisbeth Zwerger opère ici avec une tendresse et un humour certains, ce qui est plutôt rare. Une très jolie interprétation du conte très connu des Grimm. (E.C.)

ISBN 978-2-35413-001-5

14 € 

5-10 ans

Le Seuil Jeunesse

D'après l'œuvre de Charles Perrault,
ill. Christian Roux :

Le Petit Chaperon Rouge

On est d'abord surpris par l'immense couverture muette : aucun nom d'auteur ou d'éditeur. On est dans la forêt, avec une minuscule silhouette de rouge vêtue qui va, d'un pas décidé, sur le chemin qui court à travers de hauts et nombreux troncs d'arbres noirs. La qualité de la mise en pages du texte et de l'image, de la typographie et de l'illustration souvent carrément très belle, concourent à la réussite de cet album. On peut simplement être déçu par le côté « jouet de bois » de la Petite, qui renvoie le conte dans la nursery ou du côté de la version des Frères Grimm plutôt que de celle de Charles Perrault. Le texte de Perrault sera parfaitement accessible à des très jeunes, ce qui n'est pas souvent le cas (sauf mièvreries). Les changements apportés au texte d'origine sont infimes. C'est vraiment une belle version. (E.C.)

ISBN 978-2-02-096290-2

15 € 

5-10 ans

Le Sorbier

Collection *Au berceau du monde*

Texte de Nora Aceval, ill. Emre Orhun :

L'Élève du magicien : un conte du Maghreb

Belle version de l'histoire de l'apprenti magicien qui

surpasse son maître et finit par le tuer dans une joute sans pitié, joute finale qui est comme le bouquet d'un feu d'artifice et qui permet au conteur de montrer ses talents ! Nora Aceval l'a recueillie en Algérie. C'est la sœur très proche du « Savoir magique II » d'Afanassiev. Comme quoi, les contes voyagent... L'illustration d'Emre Orhun est intéressante. Le noir dominant de l'image évoque, bien sûr, très bien le côté sombre du magicien. À chaque page, le texte français commence par la traduction en arabe, plus ou moins précise, de la première phrase. Ceci afin de permettre une entrée plus efficace dans la culture d'où vient le conte. Mais de quelle culture nous parle l'image ? Les femmes algériennes portaient-elles des pantalons ? (E.C.)

ISBN 978-2-7320-3891-9

13,50 € 

7-12 ans

Texte Nora Aceval, ill. Laureen Topalian : Le Prince tisserand : un conte oriental

Parlerait-on de « conte occidental » ? Le terme « conte oriental » est bien vague, mais, comme il est illustré par des images qui évoquent les miniatures persanes, on pourrait imaginer qu'il s'agit d'un conte persan. Pourtant, le prière d'insérer nous suggère qu'il a été recueilli par Nora Aceval en Algérie et l'Algérie n'est pas un pays « oriental ». Alors ? Les choses se compliquent quand on sait que ce conte, sous une forme plus que proche, est revendiqué par tous les Arméniens comme leur conte chéri, sous le nom d' « Anaït » (ce qui d'ailleurs donne un autre sens à l'affaire !). On est un peu gêné par tous ces mélanges. Même si cet album n'est pas désagréable, le récit est moins bien ficelé, moins fort que celui de Luda et ceux qui n'ont pas eu la mauvaise idée de pilonner *Les Jardins de la fille-roi : contes d'Eurasie* (Hatier, Fées et gestes) pourront y relire le beau texte, « Anaït ». Anaït, cette fille de potier qui refuse d'épouser le fils du roi s'il n'apprend pas un métier ! Par amour, il apprend à tisser et cela lui sera fort utile... (E.C.)

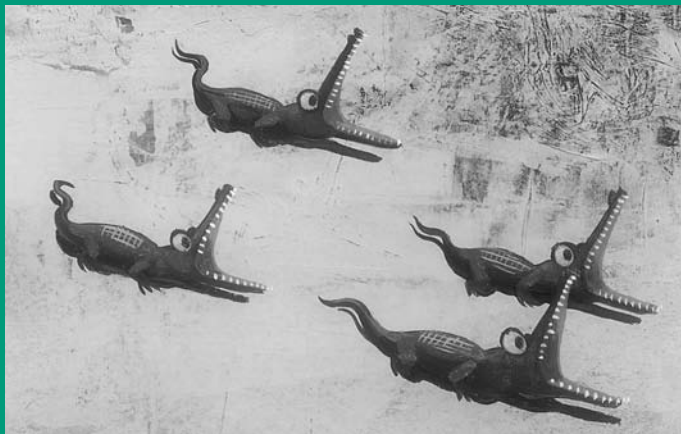
ISBN 978-2-7320-3884-1

13,50 € 

7-12 ans

*Pourquoi personne ne porte plus
le caïman pour le mettre à l'eau,*
ill. Merlin, Le Sorbier

contes



Texte de Blaise Cendrars, ill. Merlin :
**Pourquoi personne ne porte plus le caïman
pour le mettre à l'eau**

Un brave homme aide un caïman et sa petite famille échoués loin de leur milieu aqueux naturel. Mauvaise pioche : le caïman est traître. Un lièvre astucieux tire d'affaire le bonhomme : tel est pris qui croyait prendre ! Histoire très connue un peu partout dans le monde, que Cendrars s'est plu à reprendre. Texte intégral. Le grand format en hauteur permet à l'illustration de prendre une place pratiquement plus importante que le texte, bref, efficace et très amusant, astucieusement mis en pages. (E.C.)

ISBN 978-2-7320-3892-6

13,50 € 

7-12 ans

Eva Vincze (14 rue des Amiraux- 75018 Paris
– Tél. 01.42.59.85.79)

D'après Horace Elisha Scudder, texte et
papiers découpés d'Eva Vincze :

**Le Renard et la petite Poule rousse : conte
irlandais**

Nous aimons tous l'histoire de la Petite Poule Rousse au merveilleux tablier dont la vaste poche contient sa clé, son dé et ses ciseaux. Bonne ménagère, elle respire une tranquillité maternelle rêvée et le talent de Lida (Père Castor-Flammarion) nous a confortés dans cette affection. Eva Vincze suit ici très fidèlement le texte de Sara Cone Bryant que nous aimons retrouver. Elle a illustré ce conte connu à sa manière peu conventionnelle, sans en avoir l'air : les papiers découpés donnent une image « chahutée » qui contraste joliment avec les teintes très douces, dans les tons pastel. (E.C.)

ISBN 978-2-9529597-0-4

14 € 

3-7 ans

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Evelyne Cévin

RÉDACTRICES :

Manuela Barcion, Colette Briffard, Evelyne Cévin,
Hasmig Chahinian, Juliette Robain